

**SISÄLTÖ - INNEHÅLL - CONTENTS****Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort - Affected charts**

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
15 (INT 1247)	159(T)	3	8/80/2016
19 (INT 1251)	157	2	10/96(T)/2016
20 (INT 1252)	158	3	33/357/2015
21 (INT 1253)	156	2	29/301/2015
42 (INT 1133)	160	4	14/131(T)/2016
43 (INT 1134)	160	4	13/125/2016
47 (INT 1138)	163	11	15/149/29016
49 (INT 1140)	162	6	15/148/29016
50 (INT 1141)	162	6	15/148/29016
57 (INT 1148)	164(T)	13	14/135/2016
921	165	14	15/150/29016
951	159(T)	3	15/142/29016
957	162	6	15/149/29016
957	163	11	16/162/2016
975	160	4	12/116/29016
A/616	159(T)	3	11/106/2016
B/630	157	2	33/357/2015
B/630	158	3	16/157/2016
B/631	158	3	33/357/2015
B/632	158	3	15/152/2015
B/634	156	2	18/187/2015
E/809	160	4	14/131(T)/2016
F/819	161	4	14/132/2016
F/820	161	4	14/132/2016
F/824	163	11	14/133/2016
F/827	162	6	11/112/2016
F/829	162	6	12/117/2016
F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå	162	6	14/133/2016
F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå	163	11	16/162/2016
F/Index	162	6	14/133/2016
F/Index	163	11	16/162/2016
G/848	164(T)	13	33/363/2015
R/274	165	14	32/352/2015
V/263	165	14	15/150/29016
V/264	165	14	15/150/29016
V/Index	165	14	V/Index

**Tiedotuksia - Tillkännagivanden - Announcements**

Tiedonanto-Notis-Notice	Sivu-Sida-Page
ENC Cells	166 14

## *I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland*

\*156.

21  
B/634



Suomi. Raasepori. Torsön väylä (3.0 m). Poistetut linjamerkit. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Raseborg. Torsöleden (3.0 m). Indragna ensmärken. Ändrad kartmarkering.

Finland. Raseborg. Torsö channel (3.0 m). Discontinued leading beacons. Amend chart.

Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons

Poista – Stryk – Delete:

	No		WGS 84	
1)	20751		59°55.634'N	23°29.594'E
2)	20752		59°55.589'N	23°29.159'E

Poista taululinja – Stryk enslinjen – Delete leading line

**Muutokset** toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 15.6.2016 mennessä.

**Ändringarna** sker senast 15.6.2016. Separat meddelande utgår ej.

**The amendments** will be carried out by 15 June 2016, without further notice.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

---

\*157.

19  
B/630


Suomi. Inkoo. Jakob Ramsjö-Porkkala -väylä (5.5 m). Poistettu linjamerkki. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Ingå. Farleden Jakob Ramsjö-Porkkala (5.5 m). Indraget ensmärke. Ändrad kartmarkering.

Finland. Ingå. Jakob Ramsjö-Porkkala channel (5.5 m). Discontinued leading beacon. Amend chart.

Poistettu linjamerkki – Indraget ensmärke – Discontinued leading beacon

Poista – Stryk – Delete:

No		WGS 84	
20574		60°01.322'N	24°13.791'E

Poista taululinja – Stryk enslinjen – Delete leading line

**Muutokset** toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 15.6.2016 mennessä.

**Ändringarna** sker senast 15.6.2016. Separat meddelande utgår ej.

**The amendments** will be carried out by 15 June 2016, without further notice.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

---

\*158.

20  
B/630/631/632



Suomi. Kirkkonummi. Västra Långö. Olympiaväylä (3.7 m). Poistetut linjamerkit. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Kyrkslätt. Västra Långö. Olympialedden (3.7 m). Indragna ensmärken. Ändrad kartmarkering.

Finland. Kirkkonummi. Västra Långö. Olympia channel (3.7 m). Discontinued leading beacons. Amend chart.

## Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons

## Poista – Stryk – Delete:

	No		WGS 84	
1)	20813		59°59.253'N	24°04.707'E
2)	20814		59°59.512'N	24°04.956'E

## Poista taululinja – Stryk enslinjen – Delete leading line

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 15.6.2016 mennessä.

Ändringarna sker senast 15.6.2016. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be carried out by 15 June 2016, without further notice.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

\*159.(T)

15, 951  
A/616

Suomi. Loviisa. Orregrund. Orregrund–Kotka -väylä (10.0 m). Majakka Tainio sammutettu.

Finland. Lovisa. Orregrund. Farleden Orregrund–Kotka (10.0 m). Fyren Tainio släckt.

Finland. Loviisa. Orregrund. Orregrund–Kotka channel (10.0 m). Lighthouse Tainio extinguished.

Ajankohta: 16.6.2016 – n. 30.9.2016


Tidpunkt: 16.6.2016 – ca 30.9.2016

Time: Between 16 June 2016 and approx. 30 September 2016

Kunnostustöiden aikana majakan valo, racon ja tutkaheijastin ovat poissa toiminnasta.

Under reparationsarbetet är fyrens ljus, racon och radarreflektor ur bruk.

The light, racon and radar reflector of the lighthouse are not in use during the repair work.

No		Nimi/Namn/Name	WGS 84	
307		TAINIO	60°12.75'N	26°24.50'E
(C5321)		<del>VQ(5)W.6s17m6M</del>		
		Racon (M)		

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

### III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

\*160.


42, 43, 975  
E/809

Suomi. Selkämeri. Pori. Tahkoluodon hiilisataman väylä (15.3 m). Porin majakka. Poistettu racon. Karttamerkinän muutos.

Finland. Bottenhavet. Björneborg. Farleden till Tahkoluoto kolhamn (15.3 m). Björneborgs fyr. Indragen racon. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Pori. Channel to Tahkoluoto coal port (15.3 m). Pori lighthouse. Withdrawn racon. Amend chart.

Poista racon (T) – Stryk racon (T) – Delete racon (T):

No		Nimi/Namn/Name	WGS 84	
3042		PORIN MAJAKKA	61°42.40'N	21°13.64'E
(C4365)		FL.W.12s19mgM		
		Racon (T)		

(FTA, Turku/Åbo 2016)

\*161.

F/819/820/820.1

Suomi. Selkämeri. Mustasaari. Raippaluoto. Södra Vallgrund. Sommaörsundin venereitti. Uusi venereitti. Uudet viitat. Karttamerkinä.

Finland. Bottenhavet. Korsholm. Replot. Södra Vallgrund. Sommaörsund båtrutt. Ny båtrutt. Nya prickar. Kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Korsholm. Replot. Södra Vallgrund. Sommaörsund small craft route. New small craft route. New spar buoys. Insert in chart.

Ref: [TM/UfS/NtM 9/91/2016](#)

**A.Uusi venereitti – Ny båtrutt – New small craft route**

Lisää – Inför – Insert:

Venereitin keskilinja – Båtruttens mittlinje – Route centre line

	WGS 84	0.8 m	Kartat-Korten-Charts:
1)	63°09.684'N	21°15.290'E	F/819/820/820.1
2)	63 09.795	21 15.273	"
3)	63 09.900	21 15.424	"

**B .Uusi venereitti – Ny båtrutt – New small craft route**

Lisää – Inför – Insert:












Venereitin keskilinja – Båtruttens mittlinje – Route centre line

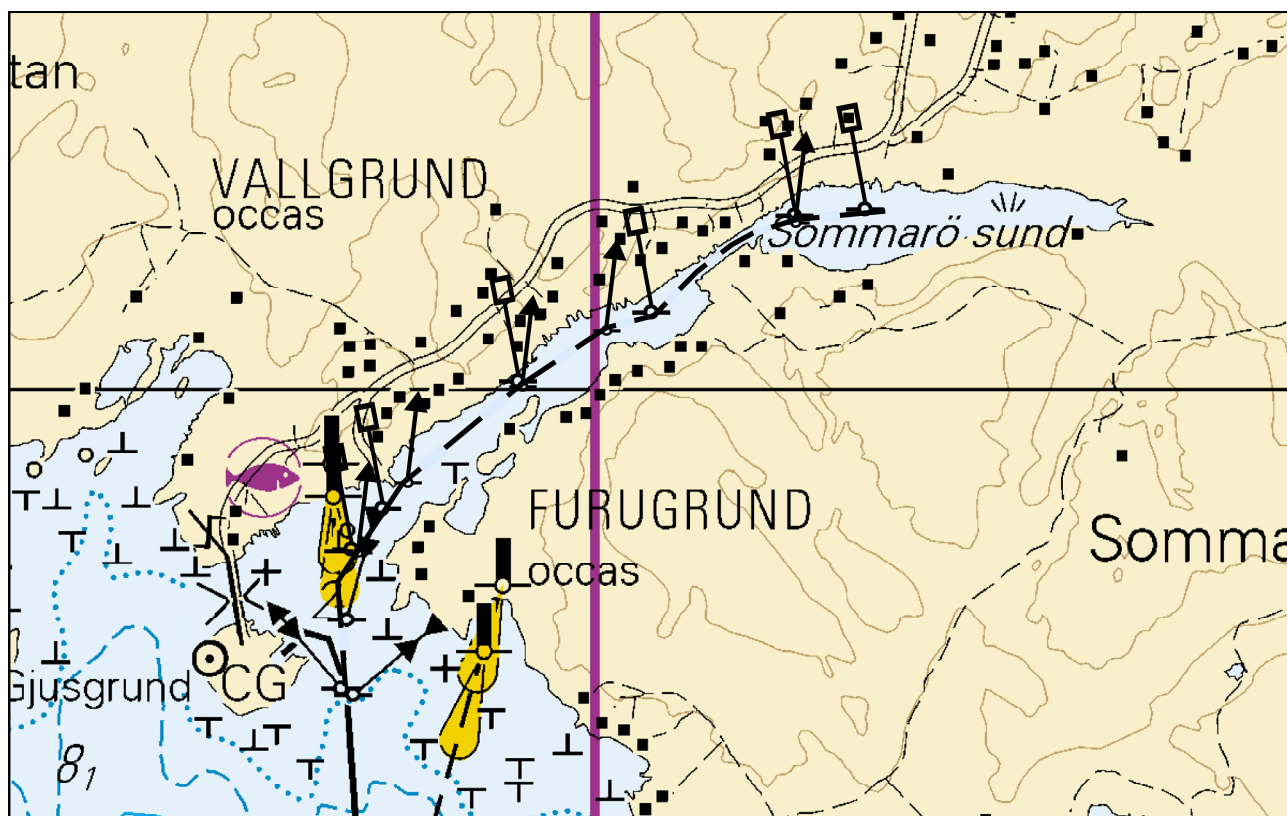
	WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	63°09.900'N	21°15.424'E	F/819/820/820.1
2)	63 10.005	21 15.705	"
3)	63 10.066	21 15.906	F/819/820/
4)	63 10.079	21 16.018	"
5)	63 10.154	21 16.201	"
6)	63 10.166	21 16.251	"
7)	63 10.181	21 16.353	"
8)	63 10.190	21 16.564	"

(Ei kulkusyvyyttä - Inget leddjupgående - No maximum authorised draught)

## C. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	81549		Oikea-SB-Starboard	63°09.826'N	21°15.323'E	F/819/820/820.1
2)	81550		Vasen-BB-Port	63 09.829	21 15.307	"
3)	81551		Vasen-BB-Port	63 09.872	21 15.380	"
4)	81552		Oikea-SB-Starboard	63 09.900	21 15.439	"
5)	81553		Oikea-SB-Starboard	63 10.002	21 15.711	"
6)	81554		Vasen-BB-Port	63 10.008	21 15.700	"
7)	81555		Oikea-SB-Starboard	63 10.062	21 15.908	F/819/820
8)	81556		Vasen-BB-Port	63 10.082	21 16.014	"
9)	81557		Oikea-SB-Starboard	63 10.177	21 16.355	"
10)	81558		Vasen-BB-Port	63 10.185	21 16.352	"
11)	81559		Vasen-BB-Port	63 10.192	21 16.519	"



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

\*162.

49, 50, 957  
F/827/827.1/829  
F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå  
F/Index

Suomi. Perämeri. Vöyri. Maksamaa. Nabbenin väylä (2.4/1.8 m). Kulkusyvyyden muutos. Venereitti muutettu väyläksi. Väylälinjauksen muutos. Uusi väylä. Viitat. Karttamerkinän muutos.

Finland. Bottenviken. Vörå. Maxmo. Nabbens farled (2.4/1.8 m). Ändrat leddjupgående. Båtrutten ändrad till farled. Ändrad farledsdragning. Ny farled. Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Vörå. Maxmo. Nabben channel (2.4/1.8 m). Amended maximum authorised draught. Small craft route upgraded to channel. Amended channel alignment. New channel. Spar buoys. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [11/111/2016](#)

#### A. Kulkusyvyyden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

Väylän kulkusyvyyden on nostettu 1.8 metristä 2.4 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 1.8 m till 2.4 m mellan följande punkter - Max. authorised draught increased from 1.8 m to 2.4 m between the following positions:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°16.354'N	21°56.214'E	F/827, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå, F/Index
2)	63°14.764'N	22°01.537'E	F/827/827.1/829, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå, F/Index

#### B. Venereitti on muutettu väyläksi seuraavien pisteiden välillä - Båtrutten ändrad till farled mellan följande punkter - Small craft route upgraded to channel between the following positions:

	WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	63°16.354'N	21°56.214'E	F/827, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå, F/Index
2)	63°14.384'N	22°02.395'E	F/827/827.1/829, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå, F/Index

#### C. Väylälinjauksen muutos - Ändrad farledsdragning - Amended channel alignment

Väylän keskilinja - Farledens mittlinje - Fairway centre line:

	WGS 84	2.4/1.8 m		Kartat-Korten-Charts
1)	63°16.354'N	21°56.214'E	2.4 m	F/827
2)	63 16.085	21 59.027		"
3)	63 15.990	21 59.263		"
4)	63 15.433	22 00.965		F/827/827.1/829
5)	63 14.764	22 01.537	1.8 m	"
6)	63 14.702	22 01.871		"
7)	63 14.681	22 02.470		"
8)	63 14.494	22 02.387		"
9)	63 14.384	22 02.395		"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

#### D. Uusi väylä - Ny farled - New channel

Lisää - Inför - Insert:



Väylän keskilinja - Farledens mittlinje - Fairway centre line:

	WGS 84	2.4/1.8 m		Kartat-Korten-Charts
1)	63°16.354'N	21°56.214'E	2.4 m	49, 50, 957
2)	63 16.085	21 59.027		"
3)	63 15.990	21 59.263		"
4)	63 15.433	22 00.965		"
5)	63 14.764	22 01.537	1.8 m	"

6)	63 14.702	22 01.871		”
7)	63 14.681	22 02.470		”
8)	63 14.494	22 02.387		”
9)	63 14.384	22 02.395		”



### E. Uudet linjamerkit – Nya ensmärken – New leading beacons

#### 1. Lisää – Inför – Insert:

	No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	37438		63°14.743'N	22°00.718'E	49, 50
2)	37439		63°14.745'N	22°00.665'E	”

#### Lisää taululinja – Inför enslinjen – Insert leading line




#### 2. Lisää – Inför – Insert:

	No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	37440		63°14.642'N	22°02.198'E	49, 50
2)	37441		63°14.632'N	22°02.251'E	”

#### Lisää taululinja – Inför enslinjen – Insert leading line

### F. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys:











#### Poista-Stryk-Delete:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	31887		Länsi-Väst-West	63°16.270'N	21°58.496'E	F/827
2)	41920		Itä-Ost-East	63°15.060'N	22°01.150'E	F/827/827.1/829
3)	31878		Itä-Ost-East	63°14.630'N	22°02.410'E	”

### G. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

#### Lisää – Inför – Insert:






	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	80796		Pohjois-Nord-North	63°16.063'N	21°59.064'E	49, 50, F/827
2)	80795		Etelä-Syd-South	63 16.066	21 59.096	”
3)	41920		Länsi-Väst-West	63 15.127	22 01.256	49, 50, F/827/827.1/829
4)	80798		Vasen-BB-Port	63 14.783	22 01.529	”
5)	80799		Oikea-SB-Starboard	63 14.757	22 01.473	”
6)	80800		Oikea-SB-Starboard	63 14.676	22 02.377	”
7)	31878		Oikea-SB-Starboard	63 14.650	22 02.431	”

8)	80801		Vasen-BB-Port	63 14.504	22 02.416	”
9)	80802		Vasen-BB-Port	63 14.405	22 02.411	”
10)	80803		Pohjois-Nord-North	63 14.342	22 02.385	”
11)	8256		Etelä-Syd-South	63 16.336	21 56.778	49, 50
12)	8257		Pohjois-Nord-North	63 16.016	21 57.275	”
13)	31886		Pohjois-Nord-North	63 16.002	21 59.222	”
14)	58507		Etelä-Syd-South	63 15.994	21 59.271	”
15)	31883		Etelä-Syd-South	63 15.875	21 59.643	”
16)	58506		Länsi-Väst-West	63 15.468	22 00.995	”
17)	31882		Itä-Ost-East	63 15.423	22 00.929	”
18)	31881		Länsi-Väst-West	63 15.309	22 01.123	”
19)	31886		Itä-Ost-East	63 14.894	22 01.383	”
20)	37428		Vasen-BB-Port	63 14.760	22 01.577	”
21)	37429		Oikea-SB-Starboard	63 14.755	22 01.576	”
22)	37430		Vasen-BB-Port	63 14.737	22 01.703	”
23)	37431		Oikea-SB-Starboard	63 14.732	22 01.698	”
24)	37432		Vasen-BB-Port	63 14.705	22 01.866	”
25)	37433		Oikea-SB-Starboard	63 14.697	22 01.880	”
26)	37434		Vasen-BB-Port	63 14.698	22 02.075	”
27)	37435		Oikea-SB-Starboard	63 14.690	22 02.075	”
28)	37436		Vasen-BB-Port	63 14.689	22 02.275	”
29)	37437		Oikea-SB-Starboard	63 14.683	22 02.278	”

















## H. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

## Siirrä-Flytta-Move:

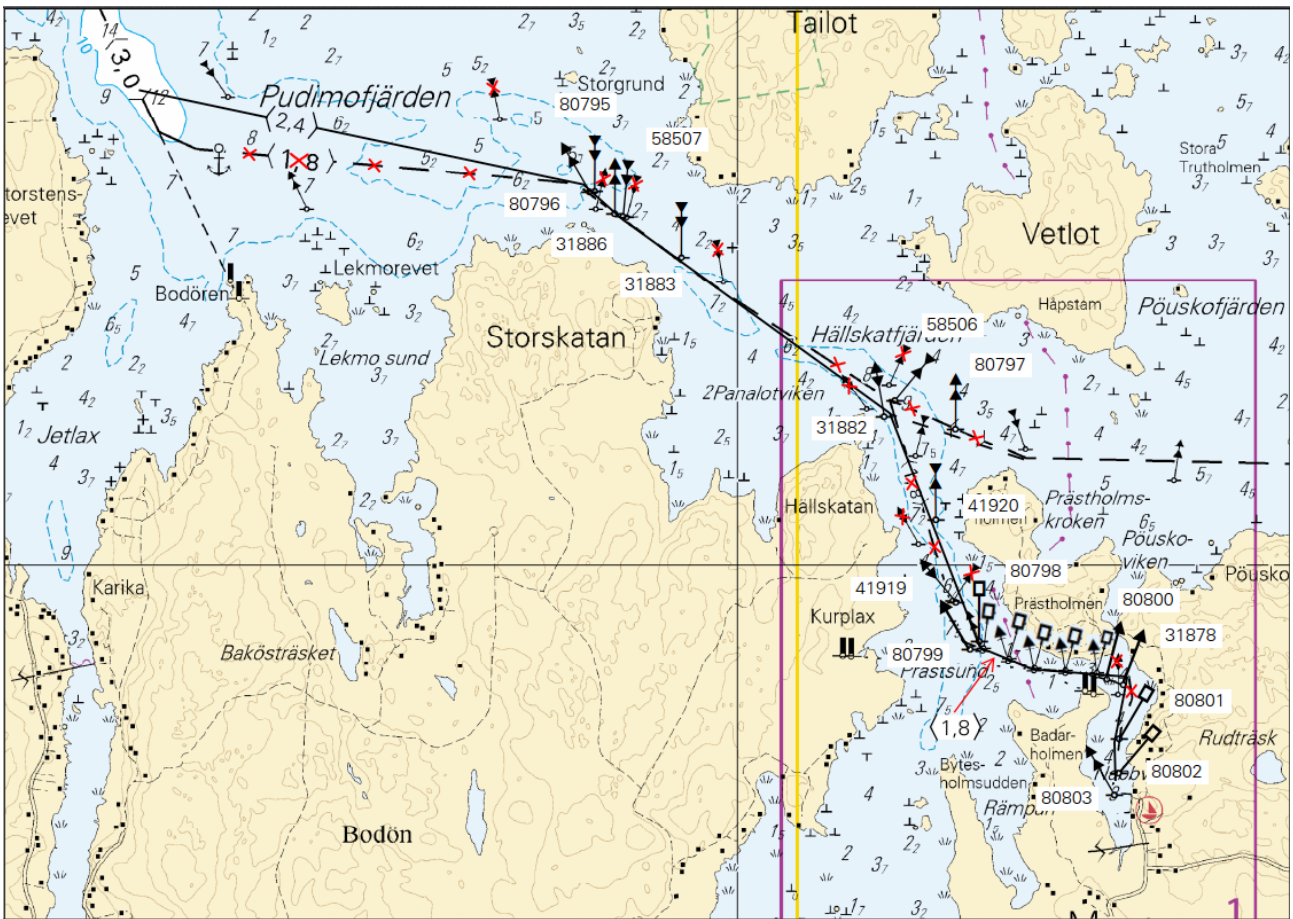
	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	31886		Pohjois-Nord-North	63°16.020'N 21°59.110'E	63°16.002'N 21°59.222'E	F/827
2)	58507		Etelä-Syd-South	63°15.990'N 21°59.310'E	63°15.994'N 21°59.271'E	”
3)	31883		Etelä-Syd-South	63°15.810'N 21°59.910'E	63°15.875'N 21°59.643'E	”
4)	58506		Länsi-Väst-West	63°15.510'N 22°00.960'E	63°15.468'N 22°00.995'E	F/827/827.1/829
5)	31882		Itä-Ost-East	63°15.440'N 22°00.820'E	63°15.423'N 22°00.929'E	”

## I. Vaihdettu laji - Ändrad pricktyp - Amended spar buoy type:

## (Tarkistettu sijainti – Positionerna kontrollmätta – Adjusted positions)

	No			WGS 84		Charts
		<b>Poista-Stryk-Delete</b>		Länsi-Väst-West		
1)	41919			Itä-Ost-East	63°14.894'N 22°01.383'E	F/827/827.1/829
		<b>Lisää-Inför-Insert</b>				
		<b>Poista-Stryk-Delete</b>		Etelä-Syd-South		
2)	37428			Vasen-BB-Port	63 14.760 22 01.577	”
		<b>Lisää-Inför-Insert</b>				
		<b>Poista-Stryk-Delete</b>		Poh.-Nord-North		
3)	37429			Oikea-SB-Starb.	63 14.755 22 01.576	”
		<b>Poista-Stryk-Delete</b>		Etelä-Syd-South		
4)	37430			Vasen-BB-Port	63 14.737 22 01.703	”
		<b>Lisää-Inför-Insert</b>				
		<b>Poista-Stryk-Delete</b>		Poh.-Nord-North		
5)	37431			Oikea-SB-Starb.	63 14.732 22 01.698	”
		<b>Lisää-Inför-Insert</b>				





Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

\*163.

47, 957  
F/824  
F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå  
F/Index

Suomi. Perämeri. Mustasaari. Lappöarna, läntinen väylä (2.6 m). Uusi väylä. Uudet viitat. Karttamerkintä.

Finland. Bottenviken. Korsholm. Västra farleden till Lappöarna (2.6 m). Ny farled. Nya prickar. Kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Mustasaari. Western channel to Lappöarna (2.6 m). New channel. New spar buoys. Insert in chart.

Ref: TM/UfS/NtM [14/133/2016](#)

**A. Uusi väylä – Ny farled – New channel**

Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:

**Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line**

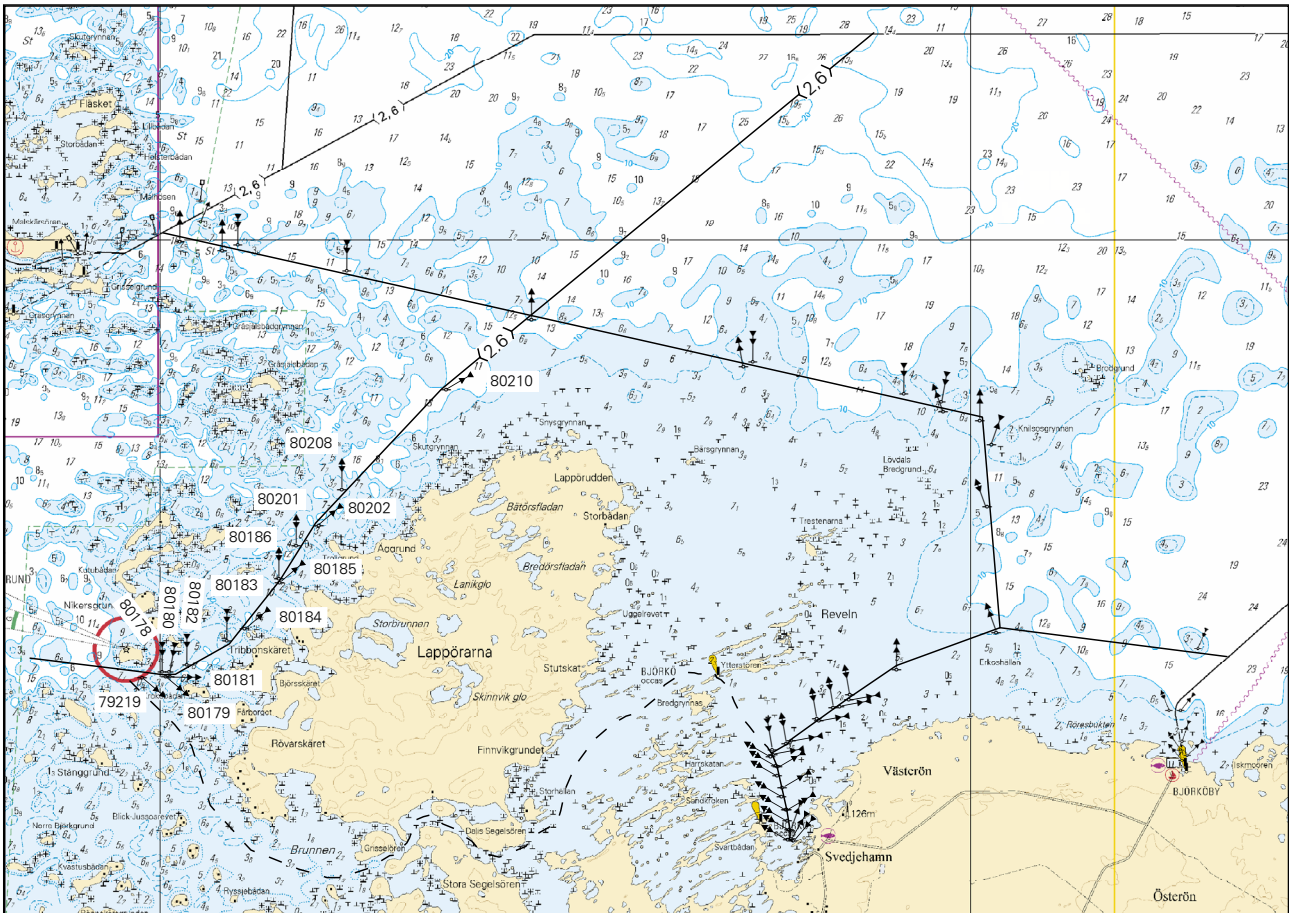
	WGS 84	2.6 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°26.144'N	21°18.810'E	47, 957, F/824, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå, F/Index
2)	63 24.173	21 13.466	"
3)	63 23.430	21 11.912	"
4)	63 23.111	21 11.468	"
5)	63 22.761	21 10.847	"

6)	63 22.592	21 10.180	"
7)	63 22.591	21 10.020	"
8)	63 22.681	21 08.386	"

### B. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	80210		Länsi-Väst-West	63 24.167	21 13.532	47, F/824
2)	80208		Itä-Ost-East	63 23.617	21 12.243	"
3)	80202		Länsi-Väst-West	63 23.419	21 11.960	"
4)	80201		Itä-Ost-East	63 23.307	21 11.679	"
5)	80186		Itä-Ost-East	63 23.120	21 11.464	"
6)	80185		Länsi-Väst-West	63 23.101	21 11.474	"
7)	80184		Länsi-Väst-West	63 22.843	21 11.043	"
8)	80183		Etelä-Syd-South	63 22.777	21 10.821	"
9)	80182		Etelä-Syd-South	63 22.643	21 10.326	"
10)	80181		Pohjois-Nord-North	63 22.586	21 10.119	"
11)	80180		Etelä-Syd-South	63 22.595	21 10.107	"
12)	80179		Pohjois-Nord-North	63 22.587	21 10.069	"
13)	80178		Etelä-Syd-South	63 22.596	21 10.022	"
14)	79219		Pohjois-Nord-North	63 22.581	21 09.776	"



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart  
(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

\*164.(T)

57  
G/848

Suomi. Perämeri. Oulu 1- Hanhikari -väylä (10.0 m). Loisto Oulu 3 sammutettu tilapäisesti.

Finland. Bottenviken. Farleden Oulu 1- Hanhikari (10.0 m). Fyren Oulu 3 tillfälligt släckt.

Finland. Bay of Bothnia. Oulu 1- Hanhikari channel (10.0 m). The Light Oulu 3 temporarily unlit.

Ajankohta: n. 30.9.2016 asti

Tidpunkt: till ca. 30.9.2016

Time: until about 30 September 2016

#### Sektoriloisto – Sektorfyr – Sector light

No	☆	Nimi-Namn-Name	WGS 84	
8972		OULU 3	65°08.849'N	24°39.460'E
(C4147)		<del>FL(3)WRG-10s</del>		

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

## VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

\*165.

921  
R/274  
V/263/264  
V/Index

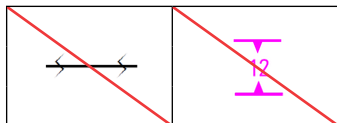
Suomi. Vuoksen vesistö. Pielisjoki. Joensuu. Kulho. Utra. Kaapelit ja johdot. Korjaus.

Finland. Vuoksens vattendrag. Pielisjoki. Joensuu. Kulho. Utra. Kablar och rörledningar. Rättelse.

Finland. Vuoksi watercourse. Pielisjoki. Joensuu. Kulho. Utra. Cables and pipelines. Correction.

TM/UfS/NtM [5/150/2016](#) kumotaan/utgår/cancelled

Poista ilmajohto väliltä - Stryk luftledning mellan - Delete overhead cable between:

	WGS 84	
	62°36.75'N	29°52.50'E
	62°37.22'N	29°52.32'E

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2016)

## VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

\*166.

ENC-solut – ENC-celler – ENC Cells

Uusi editio ENC-solusta – Ny edition av ENC-cell – New edition of ENC Cell

ENC-solu ENC-cell ENC-Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name	Editio Edition Edition	Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date
FI4EIHMA	Halder	5	1.6.2016
FI4EIHMB	Kökar	4	1.6.2016
FI4EIHMC	Kökarfjärden	6	1.6.2016
FI4EIHMD	Utö	6	1.6.2016

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)